

# **В** ПРЕОДОЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОГО И КОММУНИКАТИВНОГО БАРЬЕРОВ ОТЧЕТ ПО ДЕМОГРАФИЧЕСКИМ ДАННЫМ – ЯЗЫК

*Источник информации: Исследование American Community Survey 2017–2021 гг., Выборка открытых микроданных (Public Use Microdata Sample, PUMS), Анализ исследовательского отдела Агентства по планированию и развитию г. Бостона*

Г. БОСТОН

640 489 ЖИТЕЛЕЙ

*Общая численность населения города в возрасте от 5 лет*

234 792 ЖИТЕЛЯ (36,7 %)

*Общее число жителей, разговаривающих дома на другом языке*

## **СООТВЕТСТВУЮТ КРИТЕРИЯМ ПОТРЕБНОСТИ В ПРЕОДОЛЕНИИ ЯЗЫКОВОГО** **БАРЬЕРА**

105 924 ЖИТЕЛЯ, ИСПОЛЬЗУЮЩИХ ЯЗЫКИ, ОТЛИЧНЫЕ ОТ АНГЛИЙСКОГО (в возрасте от 5 лет)  
(15,8 % жителей г. Бостона)

*Лица, для которых английский не является родным языком и которые испытывают некоторую потребность в преодолении языкового барьера при разговорах, чтении, письме на английском языке или при понимании английского языка*

НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ЯЗЫКИ ПРИ УСТНОЙ РЕЧИ

Ниже представлены наиболее распространенные языки, на которых говорят жители города, нуждающиеся в преодолении языкового барьера:

1. *Испанский (латиноамериканский)*
2. *Гаитянский креольский*
3. *Мандаринский диалект — китайский*
4. *Вьетнамский*
5. *Кантонский диалект — китайский*
6. *Португальский (бразильский)*
7. *Кабовердийский креольский*
8. *Русский*
9. *Французский (европейский)*
10. *Арабский (литературный)*
11. *Сомалийский*

**CITY of BOSTON**

ГОРОД БОСТОН

## НОРМЫ ГОРОДА БОСТОНА, КАСАЮЩИЕСЯ ЯЗЫКОВ, ДОСТИГШИХ ПОРОГОВОГО ЗНАЧЕНИЯ

*Созданы условия для перевода важных документов и общения по всему городу*

Взаимодействие с жителями по всему городу

Город предоставит информацию на следующих языках о том, что при поддержке властей всем жителям будет доступна помощь с устным переводом по запросу. При проведении общегородских мероприятий, на которых сообщаются важные сведения, информация обязательно дублируется на американском жестовом языке. Департаменты определяют круг таких мероприятий совместно с Комиссией по работе с лицами с ограниченными возможностями здоровья и специалистами по преодолению языкового и коммуникативного барьеров.

1. *Испанский (латиноамериканский)*
2. *Гаитянский креольский*
3. *Китайский упрощенный*
4. *Китайский традиционный*
5. *Вьетнамский*
6. *Португальский (бразильский)*
7. *Кабовердийский креольский*
8. *Русский*
9. *Французский (европейский)*
10. *Арабский (литературный)*
11. *Сомалийский*

Важные документы / информация

Городские власти обеспечат перевод важных документов и информации на достигшие порогового значения языки, перечисленные ниже. Важные документы, еще не переведенные из-за финансовых ограничений, будут содержать информацию о том, каким образом можно запросить перевод.

1. *Испанский (латиноамериканский)*
2. *Гаитянский креольский*
3. *Китайский упрощенный*
4. *Китайский традиционный*
5. *Вьетнамский*
6. *Португальский (бразильский)*
7. *Кабовердийский креольский*
8. *Русский*
9. *Французский (европейский)*
10. *Арабский (литературный)*

**CITY of BOSTON**

**ГОРОД БОСТОН**



## **ПРЕОДОЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОГО И КОММУНИКАТИВНОГО БАРЬЕРОВ**

### **РАЙОНЫ ГОРОДА БОСТОНА: ЯЗЫК**

*Источник информации: Исследование American Community Surveys 2017–2021 гг., Анализ исследовательского отдела Агентства по планированию и развитию г. Бостона*

#### **АНАЛИЗ ПО РАЙОНАМ**

*В таблице ниже перечислены все районы г. Бостона с указанием общей численности жителей в возрасте от 5 лет и языков, достигших порогового значения для предоставления услуг по преодолению языкового и коммуникативного барьеров. Администрация предоставит письменный и устный перевод на мероприятиях, проводимых в районах города при поддержке властей, на указанные языки.*

ОЛСТОН (ALLSTON) (22 819 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Китайский (1 351)*

БЭК-БЭЙ (BACK BAY) (17 093 жителя в возрасте от 5 лет)

*Нет*

БИКОН-ХИЛЛ (BEACON HILL) (8 178 жителей в возрасте от 5 лет)

*Нет*

БРАЙТОН (BRIGHTON) (48 218 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Китайский (2 291)*
- *Испанский (1 238)*
- *Русский (1 017)*
- *Португальский (1 137)*

ЧАРЛСТАУН (CHARLESTOWN) (18 712 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Китайский (1 027)*

ЧАЙНАТАУН (CHINATOWN) (3 897 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Китайский (1 444)*

ДОРЧЕСТЕР (DORCHESTER) (117 903 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (9 033)*
- *Гаитянский креольский (5 116)*
- *Вьетнамский (5 291)*
- *Кабовердийский креольский (5 941)*

ДАУНТАУН (DOWNTOWN) (12 090 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Китайский (1 105)*

ВОСТОЧНЫЙ БОСТОН (EAST BOSTON) (42 811 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (14 300)*

ФЕНУЭЙ (FENWAY) (32 835 жителей в возрасте от 5 лет)

**CITY of BOSTON**

**ГОРОД БОСТОН**

- *Китайский (1 538)*

ГАЙД-ПАРК (HYDE PARK) (36 984 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (3 548)*
- *Гаитянский креольский (3 445)*

ДЖАМЕЙКА-ПЛЕЙН (JAMAICA PLAIN) (39 338 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (3 100)*

ЛОНГВУД (LONGWOOD) (5 352 жителя в возрасте от 5 лет)

*Нет*

МЭТТАПАН (MATTPAN) (25 035 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (1 421)*
- *Гаитянский креольский (2 130)*

МИШН-ХИЛЛ (MISSION HILL) (15 391 житель в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (769)*

НОРТ-ЭНД (NORTH END) (9 612 жителей в возрасте от 5 лет)

*Нет*

РОСЛИНДЕЙЛ (ROSLINDALE) (29 654 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (2 681)*
- *Гаитянский креольский (1 020)*

РОКСБЕРИ (ROXBURY) (50 933 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (6 897)*
- *Кабовердийский креольский (1 354)*
- *Гаитянский креольский (958)*

ЮЖНЫЙ БОСТОН (SOUTH BOSTON) (33 397 жителей в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (1 392)*

НАБЕРЕЖНАЯ ЮЖНОГО БОСТОНА (SOUTH BOSTON WATERFRONT) (4 412 жителей в возрасте от 5 лет)

*Нет*

САУТ-ЭНД (SOUTH END) (28 743 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Испанский (1 678)*
- *Китайский (2 592)*

ВЕСТ-ЭНД (WEST END) (7 135 жителей в возрасте от 5 лет)

*Нет*

ЗАПАДНЫЙ РОКСБЕРИ (WEST ROXBURY) (29 942 жителя в возрасте от 5 лет)

- *Гаитянский креольский (900)*

## О ДАННЫХ

*Данные о языках, на которых говорит население с потребностью в преодолении языкового барьера (жители в возрасте от 5 лет, которые не очень хорошо говорят по-английски), доступны на уровне районов только по семи конкретным языкам: испанскому, китайскому (кантонский и мандаринский диалекты), французскому/гаитянскому креольскому, вьетнамскому, арабскому, тагальскому и корейскому. По этим языкам преодолен районный порог в минимум 5 % от населения района или 1 000 носителей. Другие языковые потребности определяются на основе данных о жителях, родившихся в других странах, и путем установления районного порога в 5 % населения района или 1 000 носителей языка среди жителей района, родившихся в стране, где соответствующий язык является наиболее распространенным. В Дорчестере и Роксбери существенна доля жителей, родившихся в Кабо-Верде, а в Брайтоне — доля жителей, родившихся в Бразилии и России.*

**CITY of BOSTON**

**ГОРОД БОСТОН**